


**2003**

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-101: Zvláštní požadavky na odpařovače	ČSN EN 60335-2-101  36 1045
---	---	--------------------------------------

idt IEC 60335-2-101:2002

Household and similar electrical appliances - Safety -  
Part 2-101: Particular requirements for vaporizers

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-101: Règles particulières pour les vaporisateurs

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-101: Besondere Anforderungen für Verdampfergeräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-101:2002. Evropská norma EN 60335--101:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-101:2002. The European Standard EN 60335-2-101:2002 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**67817**

## Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

IEC 60335-2-15 zavedena v ČSN EN 60335-2-15 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-15: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ohřev kapalin

IEC 60335-2-59 zavedena v ČSN EN 60335-2-59 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-59: Zvláštní požadavky na hubiče hmyzu

IEC 60335-2-85 zavedena v ČSN EN 60335-2-85 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-85: Zvláštní požadavky na napařovače látek

IEC 60335-2-98 zavedena v ČSN EN 60335-2-98 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na zvlhčovače

## Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-101:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-101: Particular requirements for vaporizers

*(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-101: Zvláštní požadavky na odpařovače)*

BS EN 60335-2-101:2002 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Particular requirements for vaporizers

*(Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Zvláštní požadavky na odpařovače) (idt EN 60335-2-101:2002, idt IEC 60335-2-101:2002)*

Informativní údaje z IEC 60335-2-101:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Tvoří první vydání IEC 60335-2-101.

Text této části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2136/FDIS	61/2161/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. V tomto roce bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;

- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 657 06 501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60335-2-101 Prosinec 2002
---	---------------------------------

ICS 97.030; 13.120

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost

Část 2-101: Zvláštní požadavky na odpařovače

(IEC 60335-2-101:2002)

Household and similar electrical appliances - Safety

Part 2-101: Particular requirements for vaporizers

(IEC 60335-2-101:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues -  
Sécurité

Partie 2-101: Règles particulières  
pour les vaporisateurs

(CEI 60335-2-101:2002)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -

Teil 2-101: Besondere Anforderungen  
für Verdampfergeräte

(IEC 60335-2-101:2002)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2002-09-24. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2002 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-101:2002 E

Strana 4

---

### Předmluva

Text dokumentu 61/2136/FDIS, budoucí první vydání IEC 60335-2-101, vypracovaný v technické komisi IEC TC 61 byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-101 dne 2002-09-24.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2003-07-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2005-10-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické odpařovače.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo člancích;

- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB EN 60335-1.

## Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma, jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 98/37/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

## Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-101:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 5

## Obsah

Strana

### Úvod

.....  
 ..... 6

### 1 Rozsah platnosti

.....  
 7

### 2 Normativní odkazy

.....	7
<b>3</b> Definice ..... ..... 7	
<b>4</b> Všeobecný požadavek ..... 7	7
<b>5</b> Všeobecné podmínky pro zkoušky..... 8	8
<b>6</b> Třídění ..... ..... 8	
<b>7</b> Značení a návod ..... 8	
<b>8</b> Ochrana před přístupem k živým částem..... 8	8
<b>9</b> Rozběh elektromechanických spotřebičů..... 8	8
<b>10</b> Příkon a proud ..... ... 8	
<b>11</b> Oteplení ..... ..... 8	
<b>12</b> Neobsazeno ..... ..... 9	
<b>13</b> Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě..... 9	9
<b>14</b> Přechodná přepětí ..... 9	9
<b>15</b> Odolnost proti	

vlhkosti	9
<b>16</b> Unikající proud a elektrická pevnost	9
<b>17</b> Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení	9
<b>18</b> Trvanlivost	9
<b>19</b> Abnormální činnost	9
<b>20</b> Stabilita a mechanická nebezpečí	10
<b>21</b> Mechanická pevnost	10
<b>22</b> Konstrukce	10
<b>23</b> Vnitřní spojování	11
<b>24</b> Součásti	11
<b>25</b> Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody	11
<b>26</b> Svorky pro vnější vodiče	11
<b>27</b> Ochranné spojení se zemí	11
<b>28</b> ©rouby a spoje	

. 11

<b>29</b>	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace.....	11
<b>30</b>	Odolnost proti teple a hoření.....	11
<b>31</b>	Odolnost proti korozi.....	11
<b>32</b>	Záření, toxicita a podobná nebezpečí.....	11

## **Přílohy**

..... 12

## **Bibliografie**

..... 12

Strana 6

---

# **Úvod**

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla kompatibilní s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť», pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň



bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

Strana 7

---

# 1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností elektrických **odpařovačů** pro použití v domácnosti a pro podobné účely, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V.

POZNÁMKA 101 Příklady spotřebičů, pro které platí tato norma, jsou osvěžovače vzduchu a odpuzovače hmyzu. Mohou být přímo zasunuty do zásuvky nebo připojeny k síti pomocí pohyblivého přívodu a vidlice.

Tato norma také platí pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální používání v domácnostech, ale mohou přesto představovat zdroj nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro používání neznalými osobami v obchodech, lehkém průmyslu a zemědělství.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a blízkém okolí. Všeobecně však nebere v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 102 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce a podobnými úřady.

POZNÁMKA 103 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče určené výlučně pro průmyslové účely;
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn);
- spotřebiče pro ohřev kapalin (IEC 60335-2-15);
- hubiče hmyzu (IEC 60335-2-59);
- napařovače látek (IEC 60335-2-85);
- zvlhčovače (IEC 60335-2-98).

## 2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí.

---

**-- Vynechaný text --**